523883

Registro de Títulos e Documentos
6º OFÍCIO
MARA CRISTINA [illegible] TANTE
Responsável [illegible]
ARMANDO [illegible]
Rua da Quitanda, [illegible]

# CONTRAT DE REPRESENTATION UNILATERALE

---

**Entre :**

- la **SOCIETE DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET EDITEURS DE MUSIQUE "SACEM"**, dont le siège social est à **92521 NEUILLY SUR SEINE CEDEX (France),** 225 avenue Charles de Gaulle, représentée par son Président du Directoire, Monsieur **Jean-Loup TOURNIER**,

- **la SOCIETE POUR L'ADMINISTRATION DU DROIT DE REPRODUCTION MECANIQUE DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET EDITEURS "SDRM"**, dont le siège social est à **92521 NEUILLY SUR SEINE CEDEX (France),** 225 avenue Charles de Gaulle, représentée par son Directeur Général Monsieur **Jean-Loup TOURNIER,**

d'une part,

**Et :**

- **l'ASSOCIACAO DE MUSICOS ARRANJADORES E REGENTES "AMAR"** dont le siège social est à **RIO DE JANEIRO,** Praia de Botafogo, 462/Casa I, représentée par son Président Monsieur **Mauricio TAPAJOS,**

d'autre part,

ci-après dénommées les "Sociétés contractantes",

## IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

### I.

1) - Par le présent contrat, **AMAR** confie à la **SACEM/SDRM**, pour les territoires précisés à l'article III, la gérance non-exclusive des droits ci-après définis.

../

2) - La gérance des droits visés ci-dessus a pour objet l'enregistrement et la reproduction mécanique, dans le territoire d'exploitation de la **SACEM/SDRM**, des oeuvres du répertoire de **AMAR**, et la mise en circulation, sous quelque forme et en quelque lieu que ce soit, des enregistrements et des exemplaires de reproduction ainsi réalisés.

3) - Le répertoire de **AMAR** comprend les oeuvres littéraires, dramatiques, dramatico-musicales et musicales avec ou sans texte, pour lesquelles les titulaires des droits d'enregistrement et de reproduction mécanique leur ont confié ou leur confieront, pendant la durée du présent contrat, l'administration de ces droits.

4) - Les droits d'enregistrement et de reproduction mécanique visés par le présent contrat s'appliquent à tout mode d'enregistrement et de reproduction, à l'exclusion de la reproduction graphique.

## II .

**AMAR** notifiera par écrit à la **SACEM/SDRM** toute limitation ou réserve existant dans la consistance de son répertoire et dans ses droits d'administration.

## III.

Le territoire d'exercice du mandat confié par la **AMAR** à la **SACEM/SDRM** comprend :

a) - République Française : France, Guadeloupe, Guyane, Martinique, Mayotte, Nouvelle-Calédonie, Polynésie, Réunion, Saint Pierre et Miquelon , République d'Andorre, Grand Duché de Luxembourg, Principauté de Monaco ;

b) - Bénin, Burkina-Faso, Cameroun, Centrafrique, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Gabon, Gambie, Guinée, Madagascar, Mali, Maroc, Mauritanie, Niger, Sénégal, Tchad, Togo, Tunisie, Zaïre ;

c) - Egypte, Liban.

Registro de Títulos e Documentos
6º OFÍCIO
MARIA CRISTINA PESSOA BARSANTE
Responsável pelo Expediente
ARMANDO DOS PRAZERES SOARES
Substituto
Rua da Quitanda, 30 Sobreloja 201
Tel: 231-1396

../

## IV.

Dans tous les cas où une licence globale est perçue, la **SACEM/SDRM** déterminera la part revenant aux oeuvres du répertoire de **AMAR**, suivant les mêmes règles que pour les oeuvres de son propre répertoire.

## V.

**AMAR** s'engage à fournir régulièrement à la **SACEM/SDRM** la documentation nécessaire à l'exécution du présent contrat.

## VI.

La **SACEM/SDRM** effectuera la répartition des sommes perçues pour le compte de **AMAR**, aux mêmes échéances que pour son propre répertoire, sous forme d'états de règlement (listes des oeuvres par ordre alphabétique des titres), suivant la documentation fournie à l'article V qui précède.

Ces sommes sont exigibles dès l'achèvement des travaux de répartition et devront être transférées sans retard à **AMAR**.

## VII.

Sur le montant brut des perceptions effectuées en exécution du présent contrat, les sociétés contractantes appliqueront les taux de retenue suivants :

- dans les territoires énumérés à l'article III - a) - b) = 20%

- dans les territoires énumérés à l'article III - c) le répertoire de l'**AMAR** sera géré aux mêmes conditions que celui de la **SACEM/SDRM**.

- pour les usagers communs, et pour l'ensemble des territoires mentionnés à l'article III, le répertoire de l'**AMAR** sera géré aux mêmes conditions que celui de la **SACEM/SDRM**.

## VIII.

**AMAR** aura le droit de contrôler toutes les opérations de la **SACEM/SDRM** se rapportant à l'exécution du présent contrat.

Registro de Títulos e Documentos
6º OFÍCIO
MARA CRISTINA PESSOA BARSANTE
Responsável pelo Expediente
ARMANDO DOS PRAZERES SOARES
Substituto
Rua da Quitanda, 30 Sobreloja 201
Tel: 231-1396

../

Registro de Títulos e Documentos
6º OFÍCIO
MARA CRISTINA PESSOA BARSANTE
Responsável pelo Expediente
ARMANDO DOS PRAZERES SOARES
Rua da Quitanda, 30 Sobreloja 201
Tel.

4.

**IX.**

Le présent contrat est conclu pour la période allant du 1er janvier 1994 au 31 décembre 1994. Il se renouvellera par tacite reconduction d'année en année, sauf dénonciation par l'une des parties par lettre recommandée six mois avant la date d'expiration de la période en cours.

**X**

La **SDRM** a tout pouvoir pour assurer l'exécution du présent contrat, tant en ce qui la concerne que pour le compte de la **SACEM**.

Fait en triple exemplaire,

à **NEUILLY SUR SEINE**, le 8 mars 1994

Pour la **S A C E M** :

**Jean-Loup TOURNIER**
**Président du Directoire**

Pour **AMAR** :

**Mauricio TAPAJOS**
**Président**

Pour la **S D R M** :

**Jean-Loup TOURNIER**
**Directeur Général**

42185/94
Maria Luisa B. Pedreira Toselli
Tradutora Pública Juramentada
25/4/94
Rua Barão da Torre, 120
Apt.º 202
Tel. 227-3539

PODER JUDICIÁRIO
Comarca da Capital - Estado do Rio de Janeiro
6º OFÍCIO
Registro de Títulos e Documentos
Apresentado hoje para registro e apontado sob o nº de ordem 523883 do protocolo Registrado e microfilmado ficando cópia arquivada em microfilmes e Cartório sob o nº de ordem acima
O QUE CERTIFICO
13 MAI 1994
Rio de Janeiro,
MARA CRISTINA PESSOA BARSANTE
Responsável pelo Expediente
ARMANDO DOS PRAZERES SOARES
Substituto
RUA DA QUITANDA, 30 SOBRELOJA 201
TEL. 231-1396